

EUROPLUS E
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.0096.131/ÄM 232371/06.15

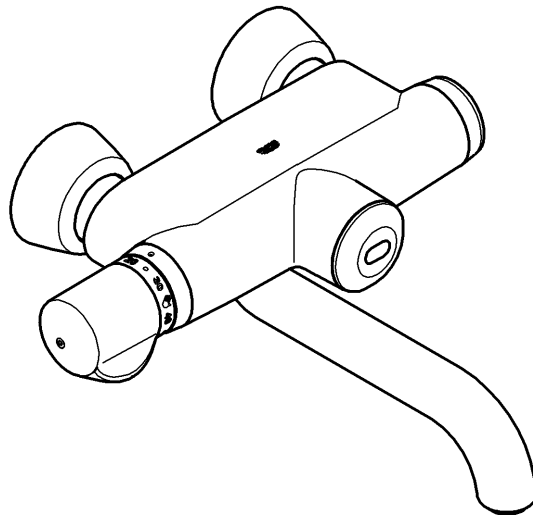
www.grohe.com

Pure Freude an Wasser



36 239

36 240



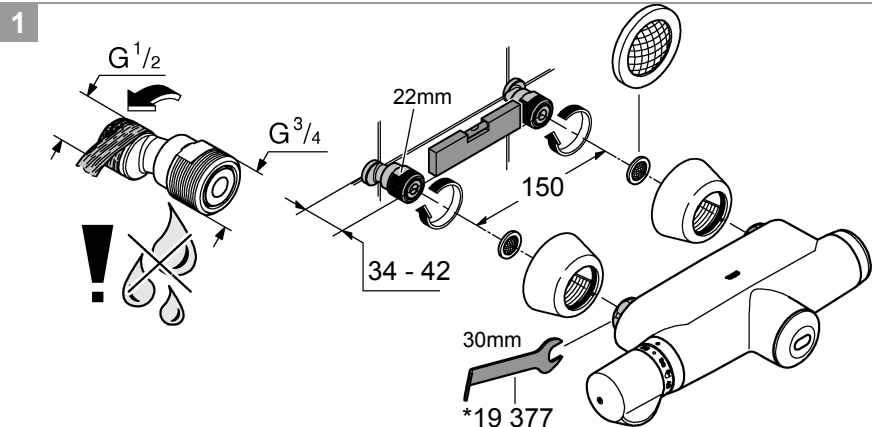
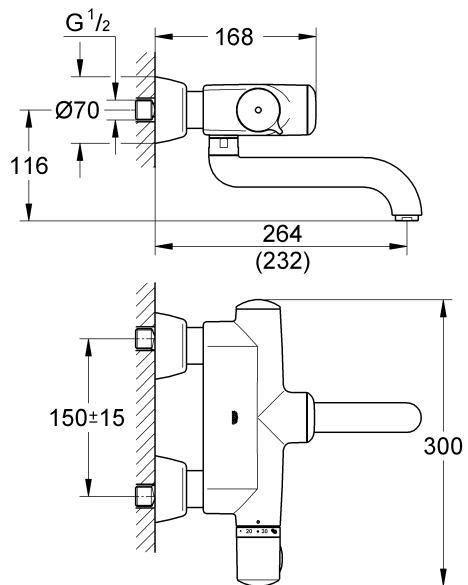
D1	NL6	PL ...11	P ...16	BG ...21	CN ...26
GB2	S7	UAE ...12	TR ...17	EST ...22	UA ...27
F3	DK8	GR ...13	SK ...18	LV ...23	RUS ...28
E4	N9	CZ ...14	SLO ...19	LT ...24	
I5	FIN ...10	H ...15	HR ...20	RO ...25	



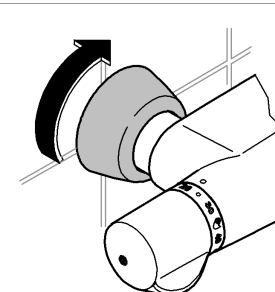
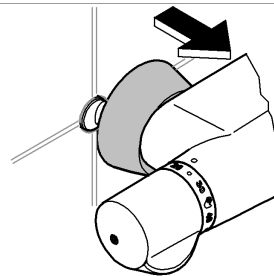
MPa		°C	
0,1	max. 1	0,3 MPa: 9 l/min	max. 70°
0,5 0,1		60°	
DIN 1988			
DIN EN 806			



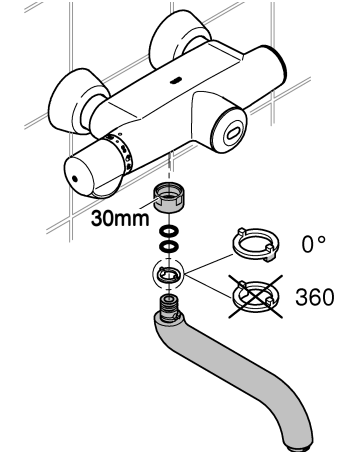
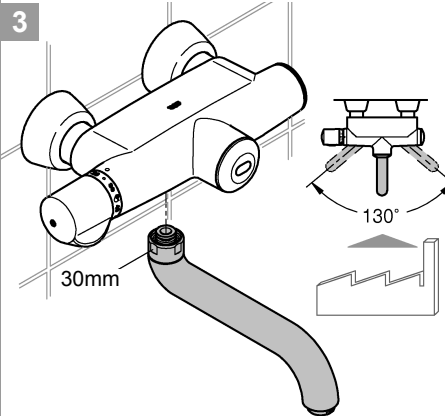
36 239
(36 240)



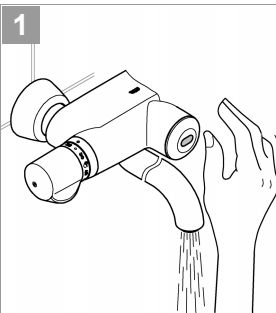
2



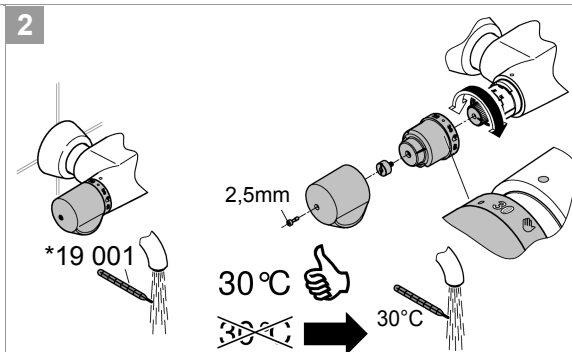
3



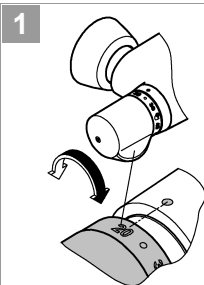
1



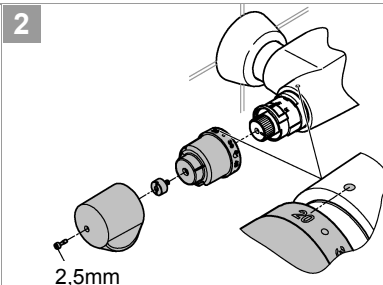
2



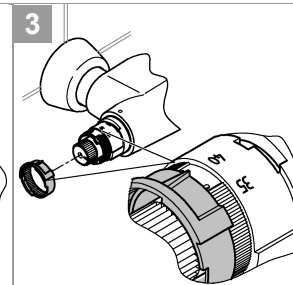
1

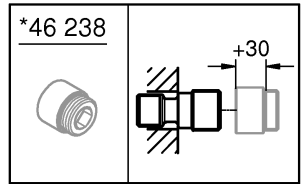
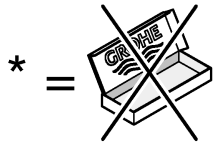
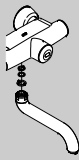


2

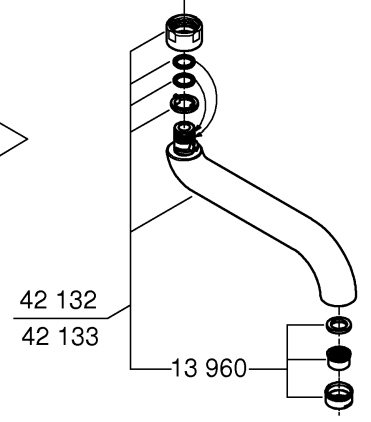
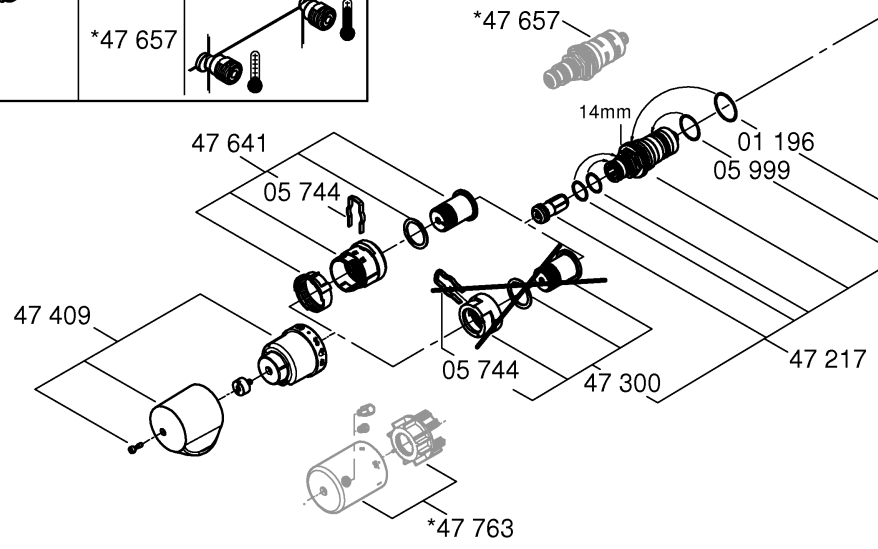
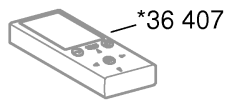
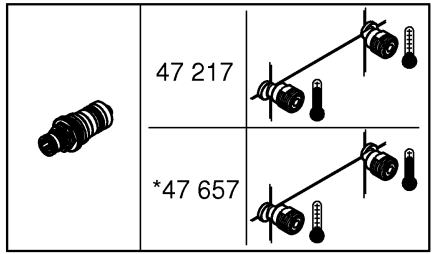
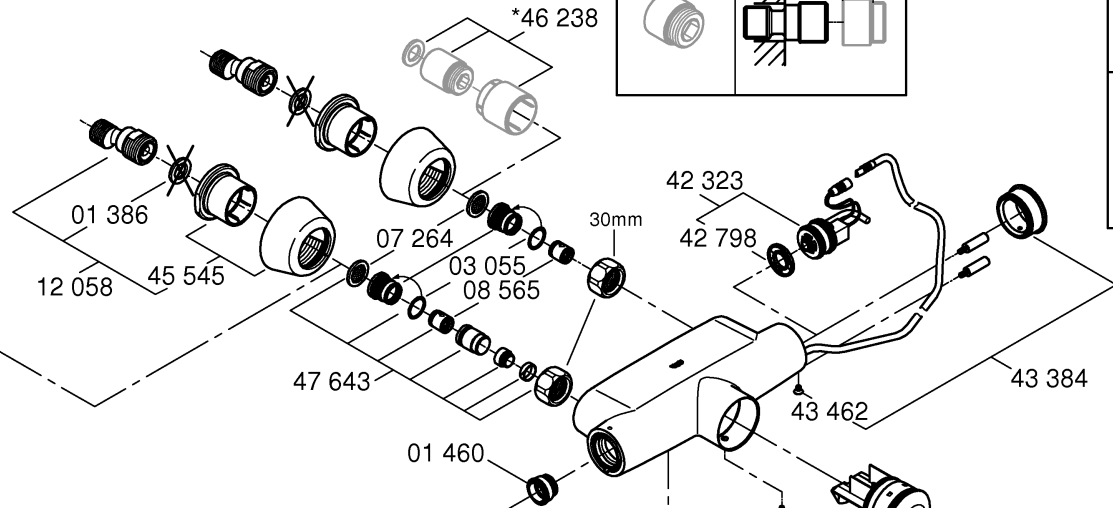
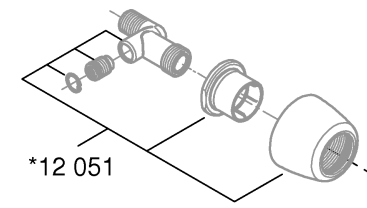


3





*19 377	30mm
*19 070	14mm



	42 132	192mm
	42 133	160mm
	*43 957	90mm

D

Sicherheitsinformationen


- Vor und während der Nutzung auf die einwandfreie Funktion des Thermostaten achten. Kinder sowie Erwachsene mit sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen.
- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Hierbei ist der Thermostat von der Wand abzunehmen.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

Technische Daten

- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit: 1 s (1 - 11 s einstellbar)
- Erfassungsbereich mit Kodak Gray Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat
- Start/Stopp Wasserlauf: 5cm
- Automatischer Stopp Wasserlauf: 40cm (20-45cm einstellbar)
- Schutzart der Armatur: IP 69K

Thermische Desinfektion möglich.


Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.


Installation, siehe Klappseite I.
 **Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen** (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.


Seitenverkehrter Anschluss (kalt links - warm rechts)


Thermoelement 47 217 austauschen, siehe Klappseite II, Best.-Nr.: 47 657.

Beim Einsatz dieses Thermoelementes ist die Cool-Touch Funktion nicht mehr gegeben.


 **Justierung,**
 Temperatureinstellung siehe Klappseite I.

 **Heißwasserendanschlag**
 Endanschlag **rot** auf die gewünschte max. Temperatur aufstecken (35-43 °C), siehe Klappseite I.

 **Bedienung,**
 siehe beiliegende Anleitungen 99.0438.xxx

Wartung, siehe Klappseite III - IV.


- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement ist eine Justierung erforderlich (siehe Justierung).

 **Ersatzteile,**
 siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör)

Pflege
 Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Sieb im Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt • Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten) • Steckverbinder ohne Kontakt 	<ul style="list-style-type: none"> - Sieb reinigen - Magnetventil austauschen - Batterie austauschen - Steckverbindungen prüfen
Wasser fließt ungewollt	<ul style="list-style-type: none"> • Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt • Automatische Spülung aktiv • Magnetventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) reduzieren - 1 - 10 Minuten warten - Magnetventil austauschen
Wassermenge zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur verschmutzt • Sieb im Magnetventil verschmutzt • Siebe in der Anschlussverschraubung verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Mousseur austauschen oder reinigen - Sieb reinigen - Siebe austauschen oder reinigen
Wassertemperatur zu hoch oder niedrig	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat nicht auf örtlichen Druck justiert • Rückflussverhinderer defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Thermoelement justieren - Rückflussverhinderer austauschen



Safety notes

- Before and during use make sure that the thermostat is functioning correctly. Children and adults with reduced sensory capabilities should not use the product unsupervised.
- Installation is only possible in frost-free rooms.
- When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

Technical data

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2
- Automatic safety shut-off: 60 s (6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (1 - 11 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape
- Start / stop water flow: 5cm
- Automatically stop water flow: 40cm (20 - 45cm adjustable)
- Type of fitting protection: IP 69K

Thermal disinfection possible.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Installation, see fold-out page I.



Flush pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806)!

Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.

Reversed connection (hot on right - cold on left):.

Replace thermostatic cartridge 47 217, see fold-out page II, Prod. no.: 47 657.

When using this thermostatic cartridge, the Cool Touch function is no longer available.



Adjusting

Setting temperature see fold-out page I.



Adjusting hot water end stop

Attach **red** end stop to the desired maximum temperature (35-43°C), see fold-out page I.



Operation,

see technical product information 99.0438.xxx.



Maintenance

, see fold-out page III - IV.

- Shut off hot and cold water supply.
- Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special grease.
- Readjustment is necessary after each maintenance operation on the thermostatic cartridge (see "Adjusting").



Replacement parts

see fold-out page II (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Battery discharged (indicator lamp lights up continuously) • Plug-in connector without contact 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean filter - Replace solenoid valve - Replace battery - Check plug-in connectors
Undesired water flow	<ul style="list-style-type: none"> • Sensor system detection zone set too high for local conditions • Automatic flushing activated • Solenoid valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) - Wait 1 - 10 minutes - Replace solenoid valve
Flow rate too low	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur dirty • Filter in solenoid valve dirty • Filters in the union connection set blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace mousseur - Clean filter - Clean or replace filters
Water temperature too high or too low	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat not adjusted to local pressure • Non-return valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust thermostatic cartridge - Replace the non-return valve

F

Consignes de sécurité

- Veillez au parfait fonctionnement du thermostat avant et pendant son utilisation. Les enfants ainsi que les adultes dont les sens sont limités ne doivent pas utiliser le produit sans surveillance.
- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, ôter le thermostat du mur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : pile lithium 6 V de type CR-P2
- Arrêt automatique : 60 s (réglable 6 - 420 s)
- Arrêt différé (réglable 1 - 11 s) : 1 s
- Champ de détection avec la carte Kodak Gray, face grise 8 x 10", format paysage
- Ouverture / Fermeture de l'écoulement d'eau 5cm
- Coupure automatique de l'eau (réglable 20 - 45cm) 40cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 69K

Désinfection thermique possible.

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression d'eau (RPE), en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Installation, voir volet I.



Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter les normes EN 806) !

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche)

Remplacer l'élément thermostatique (47 217), voir volet II, réf. 47 657.

Lors de l'insertion de la cartouche compacte de thermostat, la fonction Cool Touch a été supprimée.



Ajustage

Réglage du limiteur de température, voir volet I.



Réglage de la butée finale d'eau chaude

Placer la butée **rouge** sur la température max. souhaitée (35-43° C), voir volet I.



Utilisation,

voir l'information technique 99.0438.xxx.



Maintenance

, voir volet III - IV.

- Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.
- Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.
- Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir Ajustage).



Pièces de rechange

Voir volet II (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas d'écoulement d'eau	<ul style="list-style-type: none">• Tamis bouché en amont de l'électrovanne• Electrovanne défectueuse• Pile usée (le témoin reste allumé)• Pas de contact au niveau des fiches de raccordement	<ul style="list-style-type: none">- Nettoyer le tamis- Remplacer l'électrovanne- Remplacer la pile- Contrôler les fiches de raccordement
L'eau coule de manière intempestive	<ul style="list-style-type: none">• Le réglage de la plage de saisie des capteurs est trop large pour l'endroit en question• Rinçage automatique activé• Electrovanne défectueuse	<ul style="list-style-type: none">- Réduire la portée du capteur avec la télécommande (Accessoires spéciaux, réf. 36 407)- Patienter 1 à 10 minutes- Remplacer l'électrovanne
Débit d'eau trop faible	<ul style="list-style-type: none">• Mousseur bouché• Tamis situé dans l'électrovanne bouché• Les tamis filtres aux raccords excentrés du raccord vissé sont bouchés	<ul style="list-style-type: none">- Nettoyer ou remplacer le mousseur- Nettoyer le tamis- Nettoyer ou remplacer les tamis
Température de l'eau trop basse ou trop élevée	<ul style="list-style-type: none">• Thermostat non réglé aux conditions locales!• Clapet anti-retour défectueux	<ul style="list-style-type: none">- Régler l'élément thermostatique- Remplacer le clapet anti-retour

E

Información de seguridad

- Antes y durante el empleo comprobar que el termostato funcione correctamente. Los niños y los adultos con enfermedades sensoriales no podrán emplear el producto sin supervisión.
- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Para ello el termostato deberá retirarse de la pared.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

Datos técnicos

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2
 - Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
 - Tiempo de funcionamiento en inercia (ajustable 1 - 11 s): 1 s
 - Zona de detección conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo
 - Inicio / parada de salida del agua: 5 cm
 - Parada automática de salida del agua: 40 cm (ajustable 20 - 45cm)
 - Tipo de protección de la grifería: IP 69K
- Desinfección térmica posible.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos.

Instalación, véase la página desplegable I.



¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Conexión invertida (fría al lado izquierdo - caliente al lado derecho)

Sustituir el termoelemento 47 217; véase página desplegable II, núm. de pedido: 47 657.

Cuando se utiliza este termoelemento de termostato la función Cool-touch ya no está disponible.



Ajuste

Ajuste del limitador de temperatura, véase la página desplegable I.



Ajustar el tope final del agua caliente

Colocar el tope final **rojo** en la temperatura máxima deseada (35-43° C), véase la página desplegable I.



Utilisation, véase la información técnica de productos 99.0438.xxx.



Mantenimiento, véase la página desplegable III - IV.

- Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
- Revisar y limpiar todas las piezas, cambiándolas en caso de necesidad y engrasándolas con grasa especial para grifería.
- Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento es necesario realizar un ajuste (véase Ajuste).



Piezas de recambio

Véase la página desplegable II (* = accesorios especiales)

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	<ul style="list-style-type: none"> • Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa • Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente) • Conexión de enchufe sin contacto 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar el tamiz - Sustituir la electroválvula - Sustituir la batería - Verificar las conexiones de enchufe
El agua sale sin desearlo	<ul style="list-style-type: none"> • Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales • Descarga automática activa • Electroválvula defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducir el alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) - Esperar de 1 a 10 minutos - Sustituir la electroválvula
Caudal de agua insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur sucio • Tamiz de la electroválvula sucio • Tamices del tubo flexible de conexión sucios 	<ul style="list-style-type: none"> - Sustituir o limpiar el Mousseur - Limpiar el tamiz - Sustituir o limpiar los tamices
Temperatura del agua demasiado alta o demasiado baja	<ul style="list-style-type: none"> • Termostato no ajustado a la presión local • Válvula antirretorno defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar termoelemento - Sustituir la válvula antirretorno



Informazioni sulla sicurezza

- Prima e durante l'utilizzo accertarsi che il termostato funzioni correttamente. Bambini e adulti con limitazioni sensoriali non devono utilizzare il prodotto se non sotto lo stretto controllo di un adulto.
- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso. Per far ciò togliere il termostatico dalla parete.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 1 a 11 s): 1 s
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale
- Avvio/Arresto flusso acqua: 5cm
- Arresto automatico flusso acqua: 40cm (regolabile da 20 - 45cm)
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 69K

Disinfezione termica consentita.

Per mantenere l'indice di rumorosità a pressioni statiche superiori a 0,5 MPa è necessario installare un riduttore di pressione.

Installazione, vedere risolto di copertina I.



Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni (osservare le norme EN 806).

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.

Raccordi invertiti (freddo a sinistra - caldo a destra)

Sostituire il termoelemento 47 217, vedere risolto di copertina II, numero di ordine: 47 657.

Utilizzando questa cartuccia termostatica compatta la funzione cool-touch non è più presente.



Taratura

Regolazione del limitatore di temperatura, vedere risolto di copertina I.



Regolazione raccordo acqua calda

Inserire l'arresto finale **rosso** in corrispondenza della temperatura max. desiderata (35-43°C), vedere risolto di copertina I.



Utilizzo,

vedere le informazioni tecniche 99.0438.xxx.



Manutenzione

, vedere risolto di copertina III - IV.

- Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.
- Dopo ogni operazione di manutenzione del termoelemento è necessario eseguire una nuova taratura (vedere Taratura).



Pezzi di ricambio

vedere il risolto di copertina II (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa • Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo) • Connettore senza contatto 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Sostituire la batteria - Controllare i collegamenti a spina
Erogazione senza impulso	<ul style="list-style-type: none"> • Regolazione campo di controllo sensori troppo ampia rispetto alle condizioni locali • Erogazione automatica attivata • Valvola elettromagnetica difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, n. di ordine: 36 407) - Attendere 1 - 10 minuti - Sostituire la valvola elettromagnetica
Erogazione acqua troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur intasato • Filtro della valvola elettromagnetica sporco • Filtro nel raccordo a vite ostruito 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire o pulire il mousseur - Pulire il filtro - Pulire o sostituire i filtri
Temperatura dell'acqua troppo alta o bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Termostato non tarato per la pressione locale • Dispositivo anti-riflusso difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Regolare il termoelemento - Sostituzione del dispositivo anti-riflusso



informatie m.b.t. de veiligheid

- Let voor en tijdens het gebruik op of de thermostaat correct functioneert. Kinderen en volwassenen met sensorische beperkingen mogen het product niet zonder toezicht gebruiken.
- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Daarbij dient de thermostaat van de muur te worden gehaald.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

Technische gegevens

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec. (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (1 - 11 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Kodak Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat
- Start / stop waterloop: 5cm
- Automatische stop waterloop: 40cm (20 - 45cm instelbaar)
- Klassering van de kraan: IP 69K

Thermische desinfectie is mogelijk.
Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een druk-reduceerventiel te worden ingebouwd.



Installatie, zie uitvouwbaar blad I.
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!
Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.

Als de aansluiting in spiegelbeeld (koud links - warm rechts)

Vervang het thermo-element 47 217, zie uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 47 657.

Bij gebruik van deze compacte kardoos thermostaat werkt de cool-touch-functie niet meer.



Afstellen

Afstellen van de temperatuurbegrenzer, zie uitvouwbaar blad I.



Warmwatereindaanslag instellen

Breng de eindaanslag **rood** op de gewenste maximale temperatuur (35-43° C), zie uitvouwbaar blad I.



Bediening,

zie de technische productinformatie 99.0438.xxx.



Onderhoud

, zie uitvouwbaar blad III - IV.

- Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.
- Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.
- Na elk onderhoud aan het thermo-element moet u dit opnieuw afstellen (zie Afstellen).



Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvorschrift.

Storing / Oorzaak / Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defec • Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu) • Aansluitstekker heeft geen contact 	<ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen - Magneetventiel vervangen - Batterij vervangen - Stekkerverbindingen controleren
Water stroomt ongewild	<ul style="list-style-type: none"> • Detectiebereik van de sensoren is voor de plaatselijke omstandigheden te groot ingesteld • Automatische spoeling: actief • Magneetventiel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Bereik met afstandsbediening (speciaal toebehoren, bestelnr.: 36 407) reduceren - 1 - 10 minuten wachten - Magneetventiel vervangen
Te weinig water	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur vervuild • Zeef in magneetventiel vervuild • Zeef in de schroefverbinding verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> - Mousseur vervangen of reinigen - Zeef reinigen - Zeven vervangen of reinigen
Watertemperatuur te hoog of te laag	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostaat niet op heersende druk ter plaatse afgesteld • Terugslagklep defect 	<ul style="list-style-type: none"> - thermo-element afstellen - Vervang de terugslagklep.



Säkerhetsinformation

- Se innan och under användning till att termostaten fungerar felfritt. Barn, eller vuxna med begränsad sensorisk förmåga, får inte använda produkten utan uppsikt.
- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärren monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen. Ta då bort termostaten från väggen.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

Tekniska data

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterriningsstid (justerbar 1-11 sek): 1 sek
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvärfomat
- start / stopp vattenflöde: 5cm
- automatiskt stopp vattenflöde: 40cm (justerbar 20-45cm)
- Armaturens skyddsklass: IP 69K

Termisk desinfektion kan användas.

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Installation, se utvikingssida I.



Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen (observera EN 806)!

Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

Spiegelvänd anslutning (kallt vänster - varmt höger)

Byte av termoelement 47 217, se utvikingssida II, best.-nr: 47 657.

Vid användning av den här kompakta termostatpatronen är Cool-Touch-funktionen inte längre tillgänglig.



Justering

Inställning av temperaturbegränsare, se utvikingssida I.



Inställning av varmvattenändanslag

Sätt på ändanslaget **röd** på önskad max. temperatur (35-43° C), se utvikingssida I.



Betjäning

se den tekniska produktinformationen 99.0438.xxx.



Underhåll

, se utvikingssida III - IV.

- Stäng av kallvatten- och varmvattentillförseln.
- Kontrollera alla delar, rengör dem och byt eventuellt ut dem. Smörj dem med special-blandarfett.
- Efter varje underhåll av termoelement krävs en ny justering (se Justering).



Reservdelar

se utvikingssida II (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

Störning / Orsak / Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte ut	<ul style="list-style-type: none"> • Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Batteriet tomt (kontrolllampan lyser permanent) • Stickförbindningen utan kontakt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör silen - Byt ut magnetventilen - Byt ut batteriet - Kontrollera kontaktanslutningarna
Vattnet rinner vid fel tidpunkt	<ul style="list-style-type: none"> • Sensorernas mottagningsområde inställt för stort för denna omgivning • Automatisk spolning aktiv • Magnetventilen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducera räckvidden med fjärrkontrollen (extra tillbehör, best.-nr: 36 407) - Vänta i 1–10 minuter - Byt ut magnetventilen
Vattenmängden för liten	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseuren förorenad • Silen i magnetventilen förorenad • Sil i skruvförband igentäppt 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt ut eller rengör mousseuren - Rengör silen - Byt ut eller rengör silarna
Vattentemperatur för hög eller låg	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaten inte inställd på aktuellt tryck • Backflödesspärren defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Ställ in termoelementet - Byt ut backflödesspärren.



Sikkerhedsoplysninger

- Forvis dig før og under brug om at termostatsen virker korrekt. Børn samt voksne med nedsatte sensoriske evner må ikke benytte produktet uden opsyn.
- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandsstilslutningen. Tag i den forbindelse termostaten af væggen.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

Tekniske data

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s
(Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 11 s): 1 s
- Dækningsområde med Kodak Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværfORMAT
- Start / stop vandudløb: 5cm
- Automatisk stop for vandudløb: 40cm
(Kan indstilles mellem 20 - 45cm)
- Armaturbeskyttelse: IP 69K

Termisk desinficering mulig.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.



Installation, se foldeside I.

Skyt rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)!

Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen og kontrollér, om tilslutningerne er tætte.

Spejlvendt tilslutning (koldt til venstre - varmt til højre)

Udskift termoelementet 47 217, se foldeside II, bestillingsnummer: 47 657.

Når den kompakte termostatpatron anvendes er der ingen cooltouch funktion.



Justering

Indstilling af temperaturbegrænsning, se foldeside I.



Indstil varmtvandsstoppet

Sæt det **røde** stop ved den ønskede maks. temperatur (35-43° C), se foldeside I.



Betjening,

se tekniske produktinformation 99.0438.xxx.



Vedligeholdelse

, se foldeside III - IV.

- Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.
- Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.
- Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet skal der justeres (se justering).



Reserve dele

se foldeside II (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl / Årsag / Afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Sien foran magnetventilen er tilstoppet • Magnetventilen er defekt • Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent) • Stikforbindelsen har ikke kontakt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør sien - Udskift magnetventilen - Udskift batteriet - Kontroller stikforbindelsen
Vandet løber utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"> • Følermekanismens registreringsområde er indstillet for stort til de givne forhold • Automatisk skylning aktiv • Magnetventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Nedsæt rækkevidden med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) - Vent 1 – 10 minutter - Udskift magnetventilen
Vandmængden er for ringe	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseuren er snavset • Sien i magnetventilen er snavset • Sien i tilslutningsforskrningen er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift eller rens mousseuren - Rengør sien - Udskift eller rens sierne
Vandtemperaturen er for høj eller for lav	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaten er ikke indstillet til det givne tryk • Kontraventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Indstil termoelementet - Udskift kontraventilen

N

Sikkerhetsinformasjon

- Kontroller at termostaten fungerer som den skal både før og etter bruk. Produktet må ikke brukes av barn og voksne med sensoriske forstyrrelser uten tilsyn.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Ved tømning av husanlegget må termostaten tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. Termostaten må da fjernes fra veggen.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

Tekniske data

- Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s (6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpsti (1 - 11 s innstillbar) 1 s
- Registreringsområde med Kodak Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat
- Start / stopp vannstrøm: 5 cm
- Automatisk stopp vannstrøm: 40 cm
- (20 - 45cm kan stilles inn)
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 69K

Termisk desinfeksjon mulig.

For å overholde støyverdiene monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 0,5 MPa. Unngå store trykkforskjeller.

Installering, se utbrettside I.



Spyl rørdningsssystemet grundig før og etter installasjon (følg EN 806)!

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Speilvendt tilkobling (kaldt til venstre - varmt til høyre)

Skifte ut termoelementet 47 217, se reservedeler - utbrettside II, best. nr. 47 657.

Når denne kompakte termostatpatronen brukes, har man ikke lenger tilgang til Cool Touch-funksjonen.



Justering

Innstilling av temperaturbegrenseren, se utbrettside I.



Justere varmtvanssendeanslaget

Monter endeanslaget **rødt** på den ønskede maks.temperaturen (35-43° C),se utbrettside I.



Betjening,

se teknisk produktinformasjon, 99.0438.xxx.



Vedlikehold, se utbrettside III - IV.

- Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
- Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.
- Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet (se Justering).



Reservedeler

se utbrettside II (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Feil / Årsak / Tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	<ul style="list-style-type: none">• Silen foran magnetventilen er tett• Magnetventilen er defekt• Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig)• Ingen kontakt på støpselforbindelsen	<ul style="list-style-type: none">- Rengjør silen- Skift ut magnetventilen- Skift batteri - Kontroller støpselforbindelsene
Vannet renner utilsiktet	<ul style="list-style-type: none">• Det innstilte registreringsområdet for sensorsystemet er for stort for de lokale forholdene• Automatisk spyling er aktiv• Magnetventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407)- Vent 1 - 10 minutter- Skift ut magnetventilen
Vannmengden er for liten	<ul style="list-style-type: none">• Skitten mousseur• Silen i magnetventilen er skitten• Silene i tilkoblingsskruene er tette	<ul style="list-style-type: none">- Skift ut eller rengjør mousseuren- Rengjør silen- Skift ut eller rengjør silen
Vanntemperaturen er for høy eller for lav	<ul style="list-style-type: none">• Termostaten er ikke justert til trykket på stedet• Tilbakeslagsventilen er defekt	<ul style="list-style-type: none">- Juster termoelementet- Skift ut tilbakeslagsventilen



Turvallisuusohjeet

- Ennen käyttöä ja sen aikana on tarkkailtava, että termostaatti toimii moitteettomasti. Tuotetta eivät saa käyttää ilman valvontaa lapset eivätkä aikuisikäiset, joilla on sensorisia rajoitteita.
- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit. Tässä yhteydessä termostaatti tulee irrottaa seinästä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (1 - 11 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Kodak Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko
- vedentulon aloitus / lopetus: 5cm
- vedentulon automaattinen lopetus: 40cm (20 - 45cm säädettävä)
- Hanan kotelointiluokka: IP 69K

Terminen desinfiointi mahdollinen.

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennusventtiili lepopaineen ylittäessä 0,5 MPa.



Installation, katso kääntöpuolen sivu I.

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviyys.

Päinvastainen liitäntä (kylmä vasemmalla - lämmin oikealla)

Vaihda termostaatti 47 217, ks. kääntöpuolen sivu II, tilausnumero: 47 657.

Tätä termostaattisääteosaa käytettäessä Cool-Touch-toimintoa ei enää ole.



Säätö

Lämpötilanrajoittimen säätö, katso kääntöpuolen sivu I.



Lämpimän veden pääterajoittimen säätö

Aseta pääterajoitin **punainen** haluttuun maksimilämpötilaan (35- 43° C), katso kääntöpuolen sivu I.



Käyttö,

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx.



Huolto, katso kääntöpuolen sivu III - IV.

- Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.
- Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.
- Termostaatti pitää säätää jokaisen huoltokerran jälkeen (ks. Säätö).



Varaosat

Katso kääntöpuolen sivu II (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö / Syy / Korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	<ul style="list-style-type: none"> • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa • Magneettiventtiili viallinen • Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti) • Pistoliittimen kosketushäiriö 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista siivilä - Vaihda magneettiventtiili - Vaihda paristo - Tarkasta pistoliitokset
Vesi virtaa itsestään	<ul style="list-style-type: none"> • Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden • Automaattinen huuhtelu aktivoitu • Magneettiventtiili viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) - Odota 1 - 10 minuuttia - Magneettiventtiili viallinen
Vesimäärä liian vähäinen	<ul style="list-style-type: none"> • Likainen poresuutin • Magneettiventtiilissä oleva siivilä likainen • Kierrelitosten siivilät tukkeutuneet 	<ul style="list-style-type: none"> - Vaihda tai puhdista poresuutin - Puhdista siivilä - Vaihda tai puhdista siivilät
Veden lämpötila liian korkea tai matala	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaattia ei ole säädetty paikallista painetta vastaavasti • Takaiskuventtiili rikki 	<ul style="list-style-type: none"> - Säädä termostaatti - Vaihda takaiskuventtiili



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania i w jego trakcie należy zwracać uwagę na prawidłowe działanie termostatu. Dzieci i osoby dorosłe o ograniczonych możliwościach sensorycznych nie mogą używać produktu bez nadzoru.
- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne. W tym celu należy zdjąć termostat ze ściany.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

Dane techniczne

- Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (1 - 11 s): 1 s
- Obszar detekcji według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma
- Przepływ wody start / stop: 5cm
- Automatyczny stop przepływu wody: 40cm (możliwość ustawienia 20 - 45cm)
- Stopień ochrony armatury: IP 69K

Możliwa dezynfekcja termiczna.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy zamontować reduktor ciśnienia.

Instalacja, zob. str. rozkładana I.



Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Podłączenie odwrotne (zimna lewa str. - ciepła prawa str.)

Wymienić termoelement 47 217, zob. strona rozkładana II, nr kat.: 47 657.

W przypadku zastosowania kompaktowej głowicy termostatycznej nie jest dostępna funkcja Cool-Touch, chroniąca przed oparzeniem.



Kalibrowanie

Regulacja ogranicznika temperatury wody, zob. str. rozkładana I.



Regulacja ogranicznika krańcowego wody gorącej

Nasunąć czerwony ogranicznik końcowy na wskazanie maksymalnej wartości temperatury (35-43° C), zob. str. rozkładana I.



Obsługa

zob. informacja techniczna, 99.0438.xxx.



Konserwacja, zob. str. rozkładana III - IV.

- Zamknąć doprowadzanie wody zimnej i ciepłej
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatury.
- Każdorazowo po zakończeniu konserwacji termoelementu konieczne jest przeprowadzenie kalibracji (zob. Kalibrowanie).



Części zamienne

zob. strona rozkładana II (* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"> • Niedrożny filtr siatkowy przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny • Rozładowana bateria zasilająca (lampa kontrolna świeci stale) • Brak styku w złączu wtykowym 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyścić filtr siatkowy - Wymienić zawór elektromagnetyczny - Wymienić baterię zasilającą - Sprawdzić złącza wtykowe
Woda wypływa bez potrzeby	<ul style="list-style-type: none"> • Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży • Aktywne płukanie automatyczne • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny 	<ul style="list-style-type: none"> - Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (akcesoria, nr katalog.: 36 407) - Odczekać 1-10 minut - Wymienić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mały przepływ wody	<ul style="list-style-type: none"> • Zabrudzony perlator • Zabrudzony filtr siatkowy w zaworze elektromagnetycznym • Niedrożne sitka w przyłączy gwintowanym 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymienić lub wyczyścić perlator - Oczyścić filtr siatkowy - Wymienić lub wyczyścić filtry siatkowe
Temperatura wody za wysoka lub za niska	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nie został dostosowany do panującego ciśnienia • Uszkodzony zawór zwrotny 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyregulować termoelement - Wymienić zawór zwrotny

التركيب المعكوس (الساخن على اليمين - البارد على اليسار):
قم باستبدال خرطوشة منظم درجة الحرارة (47 217)، راجع الصفحة المطوية ا. رقم
الطلبية: 47 657.
عند استخدام خرطوشة منظم درجة الحرارة، لا تتوفر وظيفة "Cool Touch".

ملاحظات الأمان

تجنب الخطر الناجم عن كوابل الإمداد بالفلطية التالفة.
في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.
لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.



- عند تفريغ إنبابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الارتداد الخلفي للمياه. وفي هذه الحالة يجب إزالة المنظم من الجدار.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

الضبط



ضبط محدد درجة الحرارة راجع الصفحة المطوية ا.

ضبط محدد نهاية المياه الساخنة

قم بتركيب محدد النهاية ذي اللون الأحمر على الحد الأقصى المرغوب من درجة الحرارة (35-43°C) راجع الصفحة المطوية ا.



البيانات الفنية

- فلطية الإمداد: بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع CR-P2)
- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: 60 ث
- زمن التتبع (11 - 1 ث قابل للضبط): 1 ث
- نطاق الاستقبال وفقاً للبطاقة الرمادية من كودك (Kodak Gray Card): الجانب الرمادي، "8x10"، أفقي
- تشغيل / إيقاف تدفق المياه: 5 سم
- إيقاف أوتوماتيكي لتدفق المياه: 40 سم
- نوع واقي التركيب: IP 69K

في حالة تعدي ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط. تجنّب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

التشغيل

رؤية المنتج الفني



الصيانة

- قد بانقاف خط تغذية المناء الساخنة. النة دة
- يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.



قطع الغيار

راجع الصفحة المطوية ا (* = إضافات خاصة)



الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

التركيب راجع الصفحة المطوية ا.

شطف المواسير بالكامل قبل التركيب وبعده (راجع EN 806).

افتح خط تغذية المياه الساخنة والباردة وتحقق من احكام التوصلات و عدم تسرهما.



الخلل / السبب / الحل

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق الماء	<ul style="list-style-type: none"> • إغلاق منبع المصفاة الخاص بصمام الملف اللولبي • تعطل صمام الملف اللولبي • البطارية غير مشحونة (أي عندما يضيئ مصباح المؤشر باستمرار) • واصل القابس غير موصل 	<ul style="list-style-type: none"> - قم بتنظيف المصفاة - استبدل صمام الملف اللولبي - استبدل البطارية - تحقق من وصلات القابس
تدفق مياه غير مطلوب	<ul style="list-style-type: none"> • وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسس مرتفعة جداً عن الشروط المحلية • تفعيل الشطف الأوتوماتيكي • تعطل صمام الملف اللولبي 	<ul style="list-style-type: none"> - استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 36 407) - انتظر من 1 إلى 10 دقائق - استبدل صمام الملف اللولبي
معدل التدفق بطيء جداً	<ul style="list-style-type: none"> • قذارة المصفاة • قذارة المصفاة الموجودة بصمام الملف اللولبي • الصافي في طقم براغي التوصيل مسدودة 	<ul style="list-style-type: none"> - قم بتنظيف أو استبدال المرغى - قم بتنظيف المصفاة - قم بتنظيف المصافي أو استبدالها
درجة حرارة المياه عالية جداً أو منخفضة جداً	<ul style="list-style-type: none"> • منظم درجة الحرارة غير مضبوط وفقاً للضغط المحلي • صمام منع الارتداد الخلفي للمياه معطوب 	<ul style="list-style-type: none"> - قم بضبط العنصر المتأثر بالحرارة - قم باستبدال صمام منع الارتداد الخلفي للمياه.



Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης φροντίστε για την απρόσκοπτη λειτουργία του θερμοστάτη. Παιδιά, καθώς και ενήλικες με αισθητικούς περιορισμούς, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς
- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάζουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αφαιρείται ο θερμοστάτης από τον τοίχο.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Τεχνικά στοιχεία

- Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (1 - 11 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη
- Έναρξη / διακοπή ροής νερού: 5cm
- Αυτόματη διακοπή ροής νερού: 40cm (20 - 45cm, ρυθμιζόμενη)
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 69K

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.



Εγκατάσταση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Αντιστρεπτές συνδέσεις (κρύο αριστερά - ζεστό δεξιά)
Αντικαταστήστε το στοιχείο του θερμοστάτη 47 217, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, Αρ. παραγγελίας: 47 657.

Εάν χρησιμοποιηθεί αυτός ο μηχανισμός θερμοστάτη δεν είναι διαθέσιμη η λειτουργία Cool-Touch.



Ρύθμιση

Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας,
βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.



Ρύθμιση διακοπής ροής ζεστού νερού

Περάστε τον κόκκινο δακτύλιο τερματισμού στην επιθυμητή μέν. Θερμοκρασία (35-43° C), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.



Χειρισμός

βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0438.xxx.



Συντήρηση

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III - IV.

- Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνάτε τα με το ειδικό λιπαντικό μπαταρίας.
- Μετά από κάθε συντήρηση του στοιχείου του θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλ. Ρύθμιση).



Ανταλλακτικά

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II
(* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβη / Αιτία / Αντιμετώπιση

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	<ul style="list-style-type: none"> • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας • Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη) • Ακροδέκτες χωρίς επαφή 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Αντικαταστήστε την μπαταρία - Ελέγξτε τις συνδέσεις των ακροδεκτών
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	<ul style="list-style-type: none"> • Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου • Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας 	<ul style="list-style-type: none"> - Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (προαιρετικός εξοπλισμός: 36 407) - Περιμένετε 1 - 10 λεπτά - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Μειωμένη ποσότητα νερού	<ul style="list-style-type: none"> • Λερωμένο φίλτρο • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί • Το φίλτρο στη βιδωτή σύνδεση έχει βουλώσει 	<ul style="list-style-type: none"> - Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο - Καθαρίστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε ή καθαρίστε τα φίλτρα
Χαμηλή ή υψηλή θερμοκρασία νερού	<ul style="list-style-type: none"> • Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά στην τοπική πίεση • Βλάβη βαλβίδας αντεπιστροφής 	<ul style="list-style-type: none"> - Ρύθμιση στοιχείου θερμοστάτη - Αντικατάσταση βαλβίδας αντεπιστροφής



Bezpečnostní informace

- Před a během používání dbejte na bezchybnou funkci termostatu. Děti a dospělí s poruchami smyslového vnímání nesmí výrobek používat bez dozoru.
- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Při vyprázdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. K tomu se musí termostat vyjmout ze stěny.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

Technické údaje

- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (1 - 11 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát
- spuštění / zastavení vytékání vody: 5cm
- automatické zastavení vytékání vody: 40cm (20 - 45cm nastavitelné)
- Druh el. ochrany armatury: IP 69K

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Instalace, viz skládací stranu I.



Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Opačná montáž připojení (studená vlevo - teplá vpravo)

Výměna termočláčku 47 217, viz skládací strana II, obj. č.: 47 657.

Při použití této kompaktní termostatové kartuše není již zajištěná funkce Cool-Touch.



Seřízení

Nastavení omezovače teploty, viz skládací stranu I.



Nastavení koncového dorazu pro omezení max. teploty horké vody

Červený koncový doraz nastrčte na požadovanou max. teplotu (35-43° C), viz skládací stranu I.



Obsluha,

viz technické informace, 99.0438.xxx.



Údržba

, viz skládací stranu III - IV.

- Uzavřete přívod studené a teplé vody.
- Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.
- Po každé údržbě termočláčku je nutno provést seřízení (viz Seřízení).



Náhradní díly

viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

Závada / příčina / odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
Nevytéká voda	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpané sítko před magnetickým ventilem • Vadný magnetický ventil • Vybitá baterie (kontrolka nejprve svítí trvale) • Zásuvný konektor nemá kontakt 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistěte sítko - Vyměňte magnetický ventil - Vyměňte baterii - Zkontrolujte zásuvné kontakty
Voda vytéká samovolně	<ul style="list-style-type: none"> • Přijímací dosah senzorky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost • Aktivní automatické vyplachování • Vadný magnetický ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) - Počkejte 1 - 10 minut - Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství vytékající vody	<ul style="list-style-type: none"> • Znečištěný perlátor • Znečištěné sítko v magnetickém ventilu • Ucpané sítko v připojovacím šroubení 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyměňte nebo vyčistěte perlátor - Vyčistěte sítko - Vyměňte nebo vyčistěte sítko
Teplota vody je příliš vysoká nebo nízká	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat není nastaven na místní tlak • Vadná zpětná klapka 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavte termočlánek - Vyměňte zpětnou klapku

H

Biztonsági információk

- Használat előtt és közben ügyeljen a termosztátok kifogástalan működésére. Gyermekek, ill. korlátozott érzékelő képességgel rendelkező felnőttek a terméket felügyelet nélkül nem használhatják.
- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön le kell üríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve. A leürítés során a hőfokszabályozót a falról le kell venni.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

Műszaki adatok

- Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (1 - 11 mp beállítható): 1 s
- Az érzékelő területe Kodak Gray Car segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztformátum
- vízfolyás start / stop: 5cm
- Automatikus vízfolyás start / stop: 40cm (20 - 45cm beállítható)
- Szerelvény érintésvédelme: IP 69K

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Felszerelés, lásd a I. kihajtható oldal.



A csövezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen a EN 806 szabványra)!

Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Felcserélt oldalú bekötés (hideg balra - meleg jobbra)

A 47 217 hőelem cseréje, lásd II. kihajtható oldal, megr. sz.: 47 657.

Ennek a termosztát kompakt betétnek az alkalmazásakor a Cool-Touch funkció már nem elérhető.



Kalibrálás

A hőfokhatároló beállítása, lásd a I. kihajtható oldal.



Forróvíz végűtköző beállítása

Helyezze fel a **piros** végűtközőt a kívánt max. hőmérsékletre (35-43° C), lásd a I. kihajtható oldal.



Kezelés,

lásd műszaki leírását, 99.0438.xxx.



Karbantartás, lásd a III - IV. kihajtható oldal.

- Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.
- Ellenőrizze valamennyi alkotórészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki azokat és zsírozza be őket speciális szerelvényzsírral.
- A kalibrálást a hőelem minden karbantartását követően el kell végezni (ld. „Kalibrálás”).



Pótalkatrészek

lásd II. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Üzemzavar / Ok / Elhárítás

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	<ul style="list-style-type: none">• A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult• A mágnesszelep meghibásodott• Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít)• A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik	<ul style="list-style-type: none">- Tisztítsa meg a szűrőt- Cserélje ki a mágnesszelepet- Cserélje ki az elemet- Ellenőrizze a dugaszolócsatlakozást
A vízfolyás magától megindul	<ul style="list-style-type: none">• A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva• Automatikus öblítés aktív• A mágnesszelep meghibásodott	<ul style="list-style-type: none">- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, megr.sz.:36 407)- 1–10 percet várjon- Cserélje ki a mágnesszelepet
A vízmennyiség túl csekély	<ul style="list-style-type: none">• A kifolyó elszennyeződött• A mágnesszelepleben található szűrő szennyeződött• A sziták a csatlakozócsavározásban eltömődtek	<ul style="list-style-type: none">- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót- Tisztítsa meg a szűrőt- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a szűrőket
A vízhőmérséklet vagy túl magas vagy túl alacsony	<ul style="list-style-type: none">• A hőfokszabályozót nem állították be a helyi nyomásra• A visszafolyásgátló meghibásodott	<ul style="list-style-type: none">- Termoelem beállítása- Cserélje ki a visszafolyásgátlót.



Informações de segurança

- Observar se o termostato funciona corretamente antes e durante a utilização. As crianças, bem como adultos com limitações sensoriais, não podem utilizar o produto sem vigilância.
- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- Ao esvaziar a instalação doméstica, as torneiras termostáticas devem ser esvaziadas separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno. Para isso, a torneira deve ser retirada da parede.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Dados técnicos

- Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V tipo CR-P2
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s (6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (1 - 11 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Kodak Gray Card, página cinzenta, 8 x 10", formato transversal
- início / paragem do caudal de água: 5cm
- paragem automática do caudal de água: 40cm (20 - 45cm ajustável)
- Tipo de protecção da torneira: IP 69K

Possibilidade de desinfecção térmica.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Instalação, página desdobrável I.



Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens (ter em atenção EN 806)!
Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Ligação com águas trocadas (fria - à esquerda, quente - à direita)

Substituir o termoelemento 47 217, ver página desdobrável II, nº enc.: 47 657.

Se for aplicado este termostato compacto, deixa de haver a função Cool-Touch.



Regulação

Ajuste do limitador de temperatura, página desdobrável I.



Regulação do limite de água quente

Colocar o encosto final **vermelho** na temperatura máx. pretendida (35-43° C), página desdobrável I.



Manuseamento,

ver a informação técnica, 99.0438.xxx.



Manutenção, página desdobrável III - IV.

- Fechar a entrada de água fria e de água quente.
- Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.
- Depois de cada manutenção do termoelemento é necessário efectuar um ajuste (ver Regulação).



Peças sobresselentes

ver página desdobrável II (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

Avaria / Causa / Solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	<ul style="list-style-type: none"> • O filtro antes da electroválvula está entupido • Electroválvula avariada • Bateria gasta (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois) • Ficha sem contacto 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar filtro - Substituir a electroválvula - Substituir a bateria - Verificar as conexões de ficha
A água corre inadvertidamente	<ul style="list-style-type: none"> • Âmbito de detecção do sensor muito grande atendendo às condições locais • Lavagem automática activa • Electroválvula avariada 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduzir o alcance com o controlo remoto (acessório especial, n.º 36 407 de encomenda) - Aguardar 1 - 10 minutos - Substituir a electroválvula
Quantidade de água muito reduzida	<ul style="list-style-type: none"> • Emulsor sujo • Filtro na electroválvula está sujo • Os filtros no conjunto de fixação estão entupidos 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir ou limpar o emulsor - Limpar filtro - Substituir ou limpar os filtros
Temperatura da água muito elevada ou muito baixa	<ul style="list-style-type: none"> • O termostato não está regulado à pressão local • Válvula anti-retorno avariada 	<ul style="list-style-type: none"> - Regular o termoelemento - Substituir a válvula anti-retorno



Güvenlik bilgileri

- Termostatı kullanmadan önce ve kullanma sırasında düzgün çalışıyor olmasına dikkat edin. Çocuklar ve duyuşal açıdan sınırlı yetişkinler ürünü gözetimsiz kullanamazlar.
- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır. Bu işlemde batarya duvardan sökülmelidir.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

Teknik Veriler

- Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (1 - 11 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format
- Su akışı başlama / durma: 5cm
- Su akışının otomatik olarak durması: 40cm (20 - 45cm ayarlanabilir)
- Batarya koruma türü: IP 69K

Termik dezenfeksiyon mümkün.

Akış basıncının 0,5 MPa üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Montaj, bkz. katlanır sayfa I.



Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'yı dikkate alın)!

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantılarını sızdırmazlığını kontrol edin.

Ters yönde bağlantı (soğuk sola – sıcak sağa)

Termostatik kartuş 47 217'yi değiştirin, bkz. Katlanır sayfa II, Sipariş-No.: 47 657.

Bu termostat kompakt kartuşu yerleştirildiğinde Cool-Touch fonksiyonu kullanılamaz.



Ayarlama

Isı sınırlayıcısının ayarlanması, bkz. katlanır sayfa I.



Sıcak su dayamasını ayarlayın

Kırmızı uç dayamayı **istenilen** maks. sıcaklığa getirin (35-43° C), bkz. katlanır sayfa I.



Kullanım,

teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0438.xxx.



Bakım

, bkz. katlanır sayfa III - IV.

- Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel batarya yağıyla yağlayın.
- Termostatik kartuşta yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).



Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa II (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza / Nedeni / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akıyor	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış• Solenoid valf bozuk• Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)• Priz bağlantısı temas etmiyor	<ul style="list-style-type: none">- Süzgeci temizleyin- Solenoid valfin değiştirilmesi- Pilin değiştirilmesi- Priz bağlantılarının kontrolü
Su istemeden akıyor	<ul style="list-style-type: none">• Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış• Otomatik yıkama etkin• Solenoid valf bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, Sipariş-No. 36 407) ile küçültün- 1 - 10 dakika bekleyin- Solenoid valfin değiştirilmesi
Su miktarı az	<ul style="list-style-type: none">• Perlatör kirlenmiş• Solenoid valfteki süzgeç kirlili• Vidalı bağlantıdaki süzgeçler tıkanmış	<ul style="list-style-type: none">- Perlatörün değiştirilmesi veya temizlenmesi- Süzgeci temizleyin- Süzgeçlerin temizlenmesi veya değiştirilmesi
Su sıcaklığı olması gerektiğinden yüksek veya alçak	<ul style="list-style-type: none">• Termostat yerel basınca göre ayarlanmamıştır• Geri emmeyi engelleyen çek valf arızalı	<ul style="list-style-type: none">- Termostatik kartuşu ayarlayın- Çek valflerin değiştirilmesi



Bezpečnostné informácie

- Pred a počas používania dávajte pozor, aby termostat fungoval správne. Deti a dospelé osoby s obmedzenými zmyslovými schopnosťami nesmú výrobok používať bez dozoru.
- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. K tomu sa musí termostat vymontovať od steny.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Technické údaje

- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostné vypnutie: 60 s (nastaviteľné, 6 - 420 s)
- Doba dobehu (nastaviteľná, 1 - 11 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát
- spustenie / zastavenie vytekania vody: 5cm
- automatické zastavenie vytekania vody: 40cm (nastaviteľné, 20 - 45cm)
- Druh el. ochrany armatúry: IP 69K

Je možná termická dezinfekcia.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Inštalácia, pozri skladáciu stranu I.



Potrbný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiňte normu EN 806)!
Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Opačná montáž pripojenia (studená vľavo - teplá vpravo)

Výmena termočlánku 47 217, pozri skladáciu stranu II, obj. č.: 47 657.

Pri použití tejto kompaktnej termostatovej kartuše nie je už k dispozícii funkcia Cool-Touch.



Nastavenie

Nastavenie obmedzovača teploty, bkz. katlanir sayfa I.



Nastavenie koncového dorazu pre obmedzenie max. teploty horúcej vody

Koncový doraz **červený** nasuňte na želanú max. teplotu (35-43° C), bkz. katlanir sayfa I.



Obsluha,

pozrite technické informácie, 99.0438.xxx.



Údržba

, pozri skladáciu stranu III - IV.

- Uzavrte prívod studenej a teplej vody.
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite, podľa potreby vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.
- Po každej údržbe termočlánku sa musí termočlánok nastaviť (pozri nastavenie).



Náhradné diely

pozri skladáciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závada / Príčina / Odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
Nevyteká voda	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom • Vadný magnetický ventil • Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo) • Zásuvné konektory nemajú kontakt 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite sitko - Vymeňte magnetický ventil - Vymeňte batériu - Skontrolujte zásuvné kontakty
Voda vyteká samovoľne	<ul style="list-style-type: none"> • Prijímací dosah senzoričky je s vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť • Aktívne je automatické vyplachovanie • Vadný magnetický ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Dosah zredukujte pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. čís.: 36 407) - Počkajte 1 - 10 minút - Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo vytekajúcej vody	<ul style="list-style-type: none"> • Znečistený perlátor • Znečistené sitko v magnetickom ventile • Zapchaté sitká v pripojení 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeňte alebo vyčistite perlátor - Vyčistite sitko - Vymeňte alebo vyčistite sitká
Teplota vody je príliš vysoká alebo nízka	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nie je správne nastavený na miestny tlak • Vadná spätná klapka 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavte termočlánok - Vymeňte spätnú klapku



Varnostne informacije

- Pred in med uporabo se prepričajte, da termostati brezhibno delujejo. Otroci in odrasli z zmanjšanimi čutilnimi sposobnostmi izdelka ne smejo uporabljati brez nadzora.
- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrzaljo.
- Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, ker so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili. Pri tem termostat odstranite iz stene.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

Tehnični podatki

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 1 - 11 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Kodak Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format
- začetek/prekinitev pretoka vode: 5cm
- samodejna prekinitev pretoka vode: 40cm (nastavljivo od 20 - 45cm)
- Raven zaščite armature: IP 69K

Mogoča je termična dezinfekcija.

Kadar tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Namestitev, glejte zložljivo stran I.



Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi (upoštevajte standard EN 806)!

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.

Zrcalno obrnjen priključek (hladno levo – toplo desno)

Zamenjate termoelement 47 217, glej zložljivo stran II, št. za naročanje: 47 657.

Pri uporabi kompaktnih kartuše – termostata funkcija cool-touch ni več na voljo.



Fina nastavitev

Nastavitev omejevalnika temperature, glejte zložljivo stran I.



Nastavitev končne omejitve vroče vode

Končno omejitev (**rdeča**) nastavite na zeleno maksimalno temperaturo (35-43° C), glejte zložljivo stran I.



Uporaba,

glejte tehnične informacije, 99.0438.xxx.



Servisiranje

, glejte zložljivo stran III - IV.

- Zaprite dotok hladne in tople vode.
- Vse dele pregledajte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebnim mazivom za armature.
- Po vsakem vzdrževanju termoelementa je potrebna nastavitev (glejte poglavje Fina nastavitev).



Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran II (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Motnja / Vzrok / Pomoč

Motnja	Vzrok	Pomoč
Voda ne teče	<ul style="list-style-type: none"> • Filter pred magnetnim ventilom je zamašen • Magnetni ventil je v okvari • Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno) • Vtični spoj je brez stika 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite filter - Zamenjajte magnetni ventil - Zamenjava baterije - Preverite vtične povezave
Nezelen iztok vode	<ul style="list-style-type: none"> • Območje zaznavanja senzorike je preveliko glede na okolico • Aktivno samodejno splakovanje • Magnetni ventil je v okvari 	<ul style="list-style-type: none"> - Znižajte doseg zaznavanja z daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema, št. artikla: 36 407) - Počakajte od ene do deset minut - Zamenjajte magnetni ventil
Premajhna količina vode	<ul style="list-style-type: none"> • Razpršilnik je umazan • Filter v magnetnem ventilu je umazan • Mrežice v priključni spojki zamašene 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ali zamenjajte razpršilnik - Očistite filter - Očistite ali zamenjajte filter
Temperatura vode previsoka ali prenizka	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat ni nastavljen na krajevni tlak • Protipovratni ventil v okvari 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavite termoelement - Zamenjava protipovratnega ventila



Sigurnosne napomene

- Prije i tijekom uporabe provjerite rade li termostati ispravno. Djeca i odrasle osobe s osjetilnim oštećenjima ne smiju koristiti proizvod bez nadzora.
- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Prilikom pražnjenja kućne instalacije, termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protustrujne zaklopke. Zbog toga termostat treba skinuti sa zida.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

Tehnički podaci

- Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 1 do 11 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina
- Otvaranje / zatvaranje vode: 5cm
- Automatsko zatvaranje vode: 40cm (20 - 45cm namjestivo)
- Vrsta zaštite armature: IP 69K

Moguća termička dezinfekcija.

Ako tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, tada je potrebno ugraditi reduktor tlaka.

Ugradnja, pogledajte preklopnu stranicu I.



Sustav cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.

Inverzni priključak (toplo desno - hladno lijevo)

Zamijenite termoelement 47 217, pogledajte preklopnu stranicu II, kataloški broj: 47 657.

Kod primjene ovog termostatskog kompaktnog uložka, funkcija Cool-Touch više neće biti dostupna.



Ugađanje

Podešavanje graničnika temperature, pogledajte preklopnu stranicu I.



Podešavanje krajnjeg graničnika vruće vode

Krajnji graničnik **crveni** postavite na maksimalnu željenu temperaturu (35-43° C), pogledajte preklopnu stranicu I.



Rukovanje,

vidi Tehničke informacije, 99.0438.xxx.



Održavanje, pogledajte preklopnu stranicu III - IV.

- Zatvorite dovod hladne i tople vode.
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih, prema potrebi zamijenite i namažite posebnom mašću za armature.
- Nakon svakog održavanja na termoelementu potrebno je provesti podešavanje (pogledajte Ugađanje).



Rezervni dijelovi

pogledajte preklopljenu stranu II (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Smetnja / Uzrok / Rješenje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Voda ne teče	<ul style="list-style-type: none"> • Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila • Magnetski ventil je neispravan • Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli) • Utična spojnica nema kontakta 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite mrežicu - Zamijenite magnetski ventil - Zamijenite bateriju - Provjerite utične spojeve
Voda teče bez potrebe	<ul style="list-style-type: none"> • Osjetno područje senzora podešeno je na previsoku vrijednost za lokalne uvjete • Automatsko ispiranje je aktivno • Magnetski ventil je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Smanjite domet daljinskim upravljačem (dodatna oprema, br. za narudžbu: 36 407) - Pričekajte 1 - 10 minuta - Zamijenite magnetski ventil
Količina vode je pre mala	<ul style="list-style-type: none"> • Perlator je prljav • Mrežica u magnetskom ventilu je prljava • Mrežice u priključnom vijčanom spoju su začepljene 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamijenite ili očistite perlator - Očistite mrežicu - Zamijenite ili očistite mrežice
Temperatura vode je previsoka ili preniska	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nije namješten na lokalni tlak • Protustrujna zaklopka je neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite termoelement - Zamjena protustrujne zaklopke



Указания за безопасност

- Преди и по време на употреба внимавайте и следете за правилната работа на термостата. Деца, както и възрастни със сензорни увреждания не трябва да използват продукта без надзор.
- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студена и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. За тази цел термостатът трябва да се демонтира от стената.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

Технически данни

- Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 1 - 11 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина
- Пускане / спиране на потока на водата: 5см
- Автоматично спиране на потока на водата: 40см
- Степен на защита на арматурата: IP 69K

Възможна е термична дезинфекция.

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 МПа, трябва да се монтира редуцирвентил.

Монтаж, виж страница I.



Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806)!
Пуснете подаването на студена и топла вода и проверете връзките за теч.

Обратно свързване с водопроводната мрежа (студена в ляво - топла в дясно)

Подменете термоелемента 47 217, виж страница II, Кат. №: 47 657.

При вграждане на компактния картуш за обратно свързване функцията Cool-Touch не може да се използва.



Настройка

Настройка на ограничителя на температурата, виж страница I.



Настройка на крайния ограничител на горещата вода

Нагласете червения краен ограничител на желаната макс. температура (35-43° C), виж страница I.



Управление

вж. техническата информация, 99.0438.xxx.



Техническо обслужване

, виж страница III - IV.

- Прекъснете подаването на студена и топла вода.
- Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури.
- След всяка техническа проверка на термоелемента е необходима настройка (виж Настройка).



Резервни части

виж страница II (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	<ul style="list-style-type: none"> • Цедката на електромагнитния вентил е замърсена • Неизправен електромагнитен вентил • Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато) • Щепселният съединител не прави контакт 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете цедката - Подменете електромагнитния вентил - Подменете батерията - Проверете щепселните съединения
Водата тече въпреки, че не е пусната	<ul style="list-style-type: none"> • Твърде голям за локалните условия обхват на задействане на сензорите • Функцията на автоматично изплакване е активирана • Неизправен електромагнитен вентил 	<ul style="list-style-type: none"> - Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, Кат. №: 36 407) - Изчакайте 1 - 10 минути - Подменете електромагнитния вентил
Потокът на водата е прекалено слаб	<ul style="list-style-type: none"> • Аераторът е замърсен • Цедката в електромагнитния вентил е замърсена • Цедките във винтовото съединение са замърсени 	<ul style="list-style-type: none"> - Подменете или почистете аератора - Почистете цедката - Подменете или почистете цедките
Температурата на водата е твърде висока съответно ниска	<ul style="list-style-type: none"> • Термостатът не е настроен според локалното налягане • Неизправни еднопосочни обратни клапани 	<ul style="list-style-type: none"> - Настройка на термоелемента - Подмяна на еднопосочните обратни клапани

EST

Ohutusteave

- Enne kasutamist ja kasutamise ajal tuleb kontrollida, kas termostaat töötab korralikult. Piiratud sensorikaga lapsed ja täiskasvanud ei tohi toodet ilma järelevalveta kasutada.
- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögiplapid. Selleks tuleb termostaat seinalt maha võtta.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

Tehnilised andmed

- Toitepinge: liitiumaku 6 V, tüüp CR-P2
- Automaatne turvasulgur: 60 s
(6 - 420 s, seadistatav)
- Järelevoolu aeg (1 - 11 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Kodak Gray Card, hall pool, 8 x 10", pöikformaad
- veevoolu start/stop: 5cm
- veevoolu automaatne peatumine: 40cm
- Segisti turvalisuse aste: IP 69K

Võimalik on termiline desinfitatsioon.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Paigaldamine, vt kahepoolset lehel I.



Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (järgige standardit EN 806).

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.

Vastupidine veeühendus (külm vasakul – kuum paremal):

„Termoelemendi 47 217 väljavahetamine“, vt voldiku lk II, tellimisnr 47 657.

Selle termostaat-kompaktpadruni paigaldamise korral ei ole Cool-Touch-funktsioon enam kasutatav.



Seadistamine

Temperatuuripiiraja reguleerimine, vt kahepoolset lehel I.



Reguleerige kuuma vee piirajat

Sättige **punane** piire soovitud maksimumi juurde. Sättige temperatuuri (35-43° C), vt kahepoolset lehel I.



Kasutamine

vt tehnilist tooteteavet, 99.0438.xxx.



Tehniline hooldus, vt kahepoolset lehel III - IV.

- Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.
- Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.
- Segistit tuleb seadistada pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust (vt „Seadistamine“).



Tagavaraosad

Vt kahepoolset lehte II (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike / Põhjus / Kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Vett ei voola	<ul style="list-style-type: none">• Sõel magnetventiili ees on ummistunud.• Magnetventiil on rikkis.• Patarei on tühi (märgutuli põleb pidevalt)• Pistikühendusel puudub kontakt	<ul style="list-style-type: none">- Puhastage sõel.- Vahetage magnetventiil välja.- Vahetage patarei.- Kontrollige pistikühendusi.
Vesi voolab soovimatult	<ul style="list-style-type: none">• Sensori vastuvõtuala on antud oludes seatud liiga suureks.• Automaatne loputus on aktiivne.• Magnetventiil on rikkis.	<ul style="list-style-type: none">- Vähendage ulatuskaugust kaugjuhtimispuldist (Eriosad, tellimisnr 36 206).- Oodake 1 - 10 minutit.- Vahetage magnetventiil välja.
Veehulk on liiga väike	<ul style="list-style-type: none">• Aeraator on must.• Sõel magnetventiilis must.• Sõelad kruviliites ummistunud.	<ul style="list-style-type: none">- Puhastage aeraator või vahetage välja.- Puhastage sõel.- Puhastage sõelad või vahetage välja.
Vee temperatuur liiga kõrge või liiga madal	<ul style="list-style-type: none">• Termostaat ei ole seadistatud kohalikule rõhule• Tagasilöögiplapp defektne	<ul style="list-style-type: none">- Seadistage termoelement- Vahetage tagasilöögiplapp.



Drošības informācija

- Pirms lietošanas un lietošanas laikā pievērst uzmanību nevainojamai termostata darbībai. Produktu bez uzraudzības nedrīkst lietot bērni un cilvēki, kuriem ir sensoriska rakstura traucējumi.
- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi. Veicot šo darbību, termostats jānoņem no sienas.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

Tehniskie parametri

- Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 1 līdz 11 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Kodak Gray Card, pelēkā pusē, 8 x 10", šķērsformāts
- ūdens tecēšanas palaišana/ apstādināšana: 5cm
- automātiska ūdens tecēšanas apstādināšana: 40cm (var iestatīt no 20 līdz 45cm)
- Armatūras aizsardzības veids: IP 69K

Lespējama termiskā dezinfekcija.

Ja miera stāvokļa spiediens lielāks par 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Uzstādīšana, skatiet I salokāmo pusi.



Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības)!

Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Abpusēji saskaņotais pieslēgums (auksts – pa kreisi, silts – pa labi).

Termoelementa 47 217 nomaīņa, skatiet sadaļas II. atvērumu – pasūt. nr.: 47 657.

Lietojot šo termostata kompaktpatronu, vairs nav pieejama Cool-Touch funkcija.



Regulējums

Temperatūras ierobežotāja iestatīšana, skatiet I salokāmo pusi.



Karstā ūdens temperatūras ierobežotāja temperatūras regulēšana

Sarkano gala ierobežotāju iestatiet uz vēlamo maks. temperatūru (35-43° C), skatiet I salokāmo pusi.



Lietošana,

skatiet tehnisko informāciju, 99.0438.xxx.



Tehniskā apkope, skatiet III - IV salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Visas daļas pārbaudīt, notīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt un iezīst ar speciālo ziedi ūdens maisītājiem.
- Pēc katras termoelementa apkopes tas atkārtoti jāregulē (skatiet sadaļu "Regulējums").



Rezerves daļas

Skatiet II salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

Problēma / Iemesls / Novēršana

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens netek	<ul style="list-style-type: none"> • Aizsērējis siets pirms magnētiskā vārsta • Bojāts magnētiskais vārsts • Izlādējies akumulators (kontrollampīņa signalizē, nepārtraukti spīdot). • Spraudsavienojumā nav kontakta 	<ul style="list-style-type: none"> - Iztīriet sietu - Nomainiet magnētisko vārstu - Nomainiet akumulatoru - Pārbaudiet spraudsavienojumus
Neadekvāta ūdens plūsma	<ul style="list-style-type: none"> • Vietējiem apstākļiem noregulētā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir par lielu • Aktīva automātiskā skalošana • Bojāts magnētiskais vārsts 	<ul style="list-style-type: none"> - Ar tālvadību samaziniet uztveres attālumu (speciālie piederumi, pasūtījuma Nr. 36 407) - Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm - Nomainiet magnētisko vārstu
Nepietiekams ūdens daudzums	<ul style="list-style-type: none"> • Neīrns aerators • Neīrns magnētiskā vārsta siets • Sietiņi savienojuma saskrūves daļā piesārņoti 	<ul style="list-style-type: none"> - Nomainiet vai iztīriet aeratoru - Iztīriet sietu - Nomainiet vai iztīriet sietus
Ūdens temperatūra pārāk augsta vai zema	<ul style="list-style-type: none"> • Termostats nav noregulēts atbilstoši vietējam spiedienam • Atpakaļplūsmas aizturi bojāts 	<ul style="list-style-type: none"> - Termoelementa noregulēšana - Nomainiet atpakaļplūsmas aizturus.

LT

Informacija apie saugą

- Prieš termostato veikimą ir jo naudojimo metu įsitinkinkite, kad termostato funkcijos veikia tinkamai. Vaikai ir suaugusieji, turintys sensorinių sutrikimų, be kitų priežiūros negali naudotis produktu.
- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Jeiigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atgaliniai vožtuvai. Todėl termostatą teks nuimti nuo sienos.
- Naudokite tik originalias atsargines ir priedų dalis. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 1 - 11 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Kodak Gray Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas
- Vandens tekėjimo įjungimas / išjungimas: 5cm
- Automatinis vandens tekėjimo išjungimas: 40cm (galima nustatyti 20 - 45cm)
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 69K

Galima atlikti terminę dezinfekciją.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Įrengimas, žr. I atlenkiamąjį puslapį.



Prieš atlikdami įrengimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykites EN 806 reikalavimų)!

Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

Prijungiama atvirkščiai (prie šalto – kairėje pusėje, prie karšto vandens – dešinėje)

Pakeiskite termoelementą 47 217, žr. II atlenkiamame puslapyje, užs. Nr.: 47 657.

Naudojant šią termostato kompaktinę kasetę, nebegalima „Cool-Touch“ funkcija.



Nustatymas

Temperatūros ribotuvo nustatymas, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Karšto vandens galinio ribotuvo nustatymas



Raudoną galinį ribotuvą užmaukite iki pageidaujamos maks. temperatūros (35-43° C), žr. I atlenkiamąjį puslapį.



Valdymas

žr. techninę informaciją, 99.0438.xxx.



Techninė priežiūra, žr. III - IV atlenkiamąjį puslapį.

- Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.
- Būtina patikrinti ir nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.
- Kiekvieną kartą atlikus termoelemento techninės priežiūros darbus, jį būtina vėl sureguliuoti (žr. skyrių „Nustatymas“).



Atsarginės dalys

žr. II atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Sutrikimas / Priežastis / Ką daryti

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti
Nebėga vanduo	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas • Išsiekvojęs maitinimo elementas (kontrolinė lemputė šviečia nuolat). • Nėra kontakto tarp kištukinių jungčių 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalykite sietelį - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą - Pakeiskite maitinimo elementą - Patikrinkite kištukines jungtis
Vanduo bėga savaime	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatytas per didelis, vietos sąlygų neatitinkantis jutiklio nustatymo diapazonas • Automatinis vandens nuleidimas yra aktyvus • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas 	<ul style="list-style-type: none"> - Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užsakymo Nr. 36 407) - Palaukite 1 - 10 minučių - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą
Vandens kiekis yra per mažas	<ul style="list-style-type: none"> • Užsiteršė purkštukas • Užsiteršė sietelis elektromagnetiniame vožtuve • Užsikimšo sieteliai, esantys srieginiame sujungime 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakeiskite arba išvalykite purkštuką - Išvalykite sietelį - Pakeiskite arba išvalykite sietelius
Per aukšta arba per žema vandens temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> • Termostato nustatymas neatitinka vietinio spaudimo • Sugedo atgalinis vožtuvas 	<ul style="list-style-type: none"> - Nustatykite termoelementą - Pakeiskite atgalinį vožtuvą.



Informații privind siguranța

- Înainte și în timpul utilizării verificați funcționarea fără probleme a termostatului. Copiii, precum și adulții cu limitări senzoriale nu au voie să folosească acest produs fără supraveghere.
- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă, se găsesc supape de reținere. Pentru aceasta, bateria se va demonta de pe perete.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcajului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

Specificații tehnice

- Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2
 - Oprire automată de siguranță: 60 s (reglabil între 6 și 420 s)
 - Reglarea temporizării de funcționare (reglabilă între 1 și 11 s): 1 s
 - Domeniu de sesizare conform Kodak Gray Card, pagina gri 8 x 10 inch, format transversal
 - Pornire/oprire curgere apă: 5cm
 - Oprire automată curgere apă: 40cm (reglabil între 20 și 45cm)
 - Grad de protecție a bateriei: IP 69K
 - Dezinfectare termică posibilă.
- La presiuni statice de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Instalarea; a se vedea pagina pliantă I.



Se spală atent sistemul de conducte înainte și după instalare (se va avea în vedere EN 806)!

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșitatea racordurilor.

Conexiune inversă (rece stânga - cald dreapta)

Se înlocuiește elementul termostatic 47 217; a se vedea pagina pliantă II, nr. catalog: 47 657.

La utilizarea acestui cartuș termostatic compact, funcția Cool-Touch nu mai este disponibilă.



Reglaj

Reglajul limitatorului de temperatură; a se vedea pagina pliantă I.



Reglarea limitatorului de apă fierbinte

Montați limitatorul **roșu** la temperatura maximă dorită (35-43° C), a se vedea pagina pliantă I.



Utilizarea;

a se vedea informațiile tehnice, 99.0438.xxx.



Întreținerea;

- a se vedea pagina pliantă III - IV.
- Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.
- Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se gresează cu vaselină specială pentru armături.
- Reglajul este necesar după fiecare intervenție de întreținere asupra elementului termostatic (a se vedea paragraful Reglaj).



Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă II (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Defecțiuni / Cauză / Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
Apa nu curge	<ul style="list-style-type: none"> Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată Electrovalvă defectă Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) Ștecherul nu face contact 	<ul style="list-style-type: none"> Se curăță sita Se înlocuiește electrovalva Se înlocuiește bateria electrică Se controlează ștecherul
Apa curge fără comandă	<ul style="list-style-type: none"> Domeniul de detecție al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale Este activă spălarea automată Electrovalvă defectă 	<ul style="list-style-type: none"> Se reduce domeniul de detecție folosind telecomanda (accesoriu special, nr. catalog 36 407) Se așteaptă 1 - 10 minute Se înlocuiește electrovalva
Cantitate prea mică de apă	<ul style="list-style-type: none"> Aeratorul este murdar Sita din electrovalvă este murdară Filtrele de pe racordurile de alimentare sunt înfundate 	<ul style="list-style-type: none"> Se înlocuiește sau se curăță aeratorul Se curăță sita Se înlocuiesc sau se curăță sitele
Temperatura apei este prea mare sau prea mică	<ul style="list-style-type: none"> Termostatul nu este reglat la presiunea existentă Supapa de reținere este defectă 	<ul style="list-style-type: none"> Se reglează termoelementul Se înlocuiește supapa de reținere.

CN

安全说明

- 在使用前和使用过程中请注意恒温器的正常功能。儿童和感觉能力有障碍的成年人不可在无人看护情况下使用该产品。
- 只能在无霜房间内安装。
- 由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温器单独进行排水。为此，必须从墙上卸下龙头。
- **只能使用原装备件及附件。**如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。

技术参数

- 电源：6V 锂电池（CR-P2 型）
- 自动安全关闭：60 秒
(可在 6 - 420 秒范围内调节)
- 续用时间（可在 1 - 11 秒范围内调节）：1 秒
- 接收范围（使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量）
- 开始 / 停止出水：5cm
- 自动停止出水：40cm
(可在 20 - 45cm 秒范围内调节)
- 龙头防护类型：IP 69K

可采用温控消毒

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

安装，如折页 I 所示。



安装前后务必彻底冲洗所有管件（遵循 EN 806 规范）。

打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。

反向连接（右侧接热水管，左侧接冷水管）。

更换恒温阀芯 47 217，请参见附页 II 中产品编号为 47 657 的备件。

使用此恒温阀芯时，冷触 (Cool Touch) 功能将失效。



维护

设置温度限制器，如折页 I 所示。

调节热水温度上限



将**红色**温度上限停止器连接在所需的最高温度处 (35- 43° C), 如折页 I 所示。



操作

请参见的技术产品信息，99.0438.xxx。



维护，参见折页 III - IV

• 关闭冷热水进水管。

• 检查和清洁所有零件，必要时进行更换，使用专用润滑油润滑零件。

• 每次维护恒温阀芯之后均需要重新进行调节（请参见“调节”）。



备件

参见折页 II (* = 特殊配件)。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。

故障 / 原因 / 补救措施

故障	原因	补救措施
不出水	<ul style="list-style-type: none">• 电磁阀的过滤网上游堵塞• 电磁阀有缺陷• 电池电量耗尽（指示灯会连续亮着）• 插入式连接器没接触上	<ul style="list-style-type: none">- 清洁过滤网- 更换电磁阀- 更换电池- 检查插入式连接器
意外出水	<ul style="list-style-type: none">• 传感器系统检测区域设置得过大，不适合当地情况• 启用了自动冲洗• 电磁阀有缺陷	<ul style="list-style-type: none">- 使用遥控器缩小感应范围（特殊配件，产品编号：36 407）- 等待 1 - 10 分钟- 更换电磁阀
流量过小	<ul style="list-style-type: none">• 出水嘴有污垢• 电磁阀中的过滤网有污垢• 接头连接装置中的过滤网堵塞	<ul style="list-style-type: none">- 清洁或更换出水嘴- 清洁过滤网- 清洁或更换过滤网
水温过高或过低	<ul style="list-style-type: none">• 未按照当地水压调节恒温阀芯• 单向阀失灵	<ul style="list-style-type: none">- 调节恒温阀芯- 更换单向阀。



Правила безпеки

- Слідкуйте за правильною роботою термостата до та під час використання. Дітям і дорослим із сенсорними порушеннями заборонено використовувати продукт без нагляду.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани. Також необхідно зняти термостат зі стіни.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

Технічні характеристики

- Джерело живлення: літійовий акумулятор, 6 В, тип CR-P2
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 6 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 1 - 11 сг): 1 с
- Діапазон охоплення за Kodak Gray Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат
- вмикання/вимикання подачі води 5 см
- автоматичне вимикання подачі води > 40 см
- Вид захисту арматури: IP 69K

Можлива термічна дезінфекція.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Встановлення, див. вкладку I.



Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!

Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків.

Дзеркальне підключення (холодна вода зліва, гаряча – справа)

Замініть термоелемент 47 217, див. складаний аркуш II, арт. № 47 657.

При використанні термоелементу функція Cool-Touch більше недоступна.



Настроювання

Настроювання обмежувача температури, див. вкладку I.



Встановити обмежувач гарячої води

Встановити обмежувач з маркуванням **червоним** кольором на необхідну максимальну температуру (35-43° C), див. вкладку I.



Експлуатація,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.



Технічне обслуговування

- Вимкніть подачу гарячої та холодної води.
- Перевірте, очистьте або, якщо необхідно, замініть і змастіть усі деталі спеціальним мастилом для змішувачів.
- Після будь-яких робіт щодо технічного обслуговування термоелемента необхідно здійснювати настроювання (див. розділ "Настроювання").



Запчастини

див. вкладку II (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Несправність/Причина/Спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Відсутня подача води	<ul style="list-style-type: none"> • Засмітився фільтр електромагнітного клапана • Пошкоджено електромагнітний клапан • Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно) • Немає контакту в штекерному гнізді 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистьте фільтр - Замініть електромагнітний клапан - Замініть акумулятор - Перевірте штекерні з'єднання
Подача води вмикається самочинно	<ul style="list-style-type: none"> • Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу • Активовано автоматичне промивання • Пошкоджено електромагнітний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) - Зачекайте 1–10 хвилин - Замініть електромагнітний клапан
Потік води ослабкий	<ul style="list-style-type: none"> • Забруднено аератор • Забруднено фільтр електромагнітного клапана • Забруднено фільтри, установлені у гвинтовому сполученні 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистьте або замініть аератор - Очистьте фільтр - Очистьте або замініть фільтри
Температура води низька або висока	<ul style="list-style-type: none"> • Термостат не налаштовано для актуального робочого тиску • Пошкоджено зворотний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Налаштуйте термоелемент - Замініть зворотний клапан

RUS

Информация по технике безопасности

- Следите за правильной работой термостата до и во время использования. Детям и взрослым с сенсорными нарушениями запрещается использовать продукт без присмотра.
- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. При этом термостат следует снять со стены.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

Технические характеристики

- Питающее напряжение: 6V В, литиевая батарея, тип CR-P2
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек (6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек (1 - 11 сек, устанавливаемое)
- Диапазон обнаружения по Kodak Gray Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат
- включение / выключение подачи воды: 5см
- автоматическое выключение подачи воды: 40см (20 - 45см, устанавливаемое)
- Вид защиты смесителя: IP 69K

Возможна термическая дезинфекция.

При давлении в водопроводе более 5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Установка, см. вкладку I.



Перед установкой и после установки тщательно промывать систему трубопроводов (соблюдать стандарт EN 806)!
Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте герметичность соединений.

Обратное подключение (холодная вода слева - горячая справа) заменить термозлемент 47 217, см. складной лист II, артикул №: 47 657.

При применении этого термозлемента функция Cool-Touch отсутствует.



Регулировка

Настройка ограничителя температуры, см. вкладку I.



Настройка ограничителя температуры горячей воды

Установить ограничитель, маркированный **красным** цветом, на необходимую максимальную температуру (35-43° С), см. вкладку I.



Обслуживание

см. техническую информацию, 99.0438.xxx.



Техническое обслуживание

, см. вкладку III - IV.

- Перекрыть подачу холодной и горячей воды.
- Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).



Запасные части

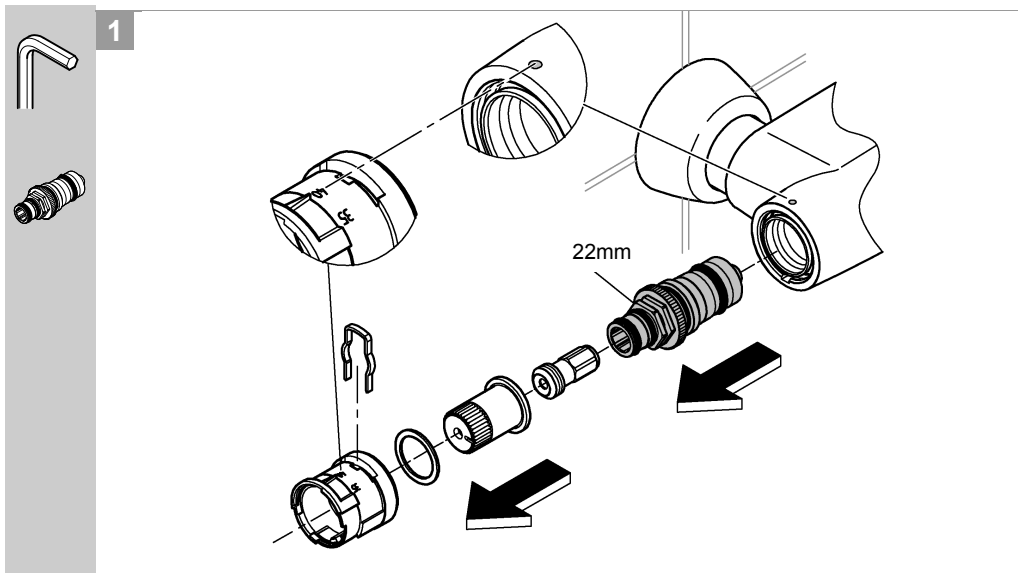
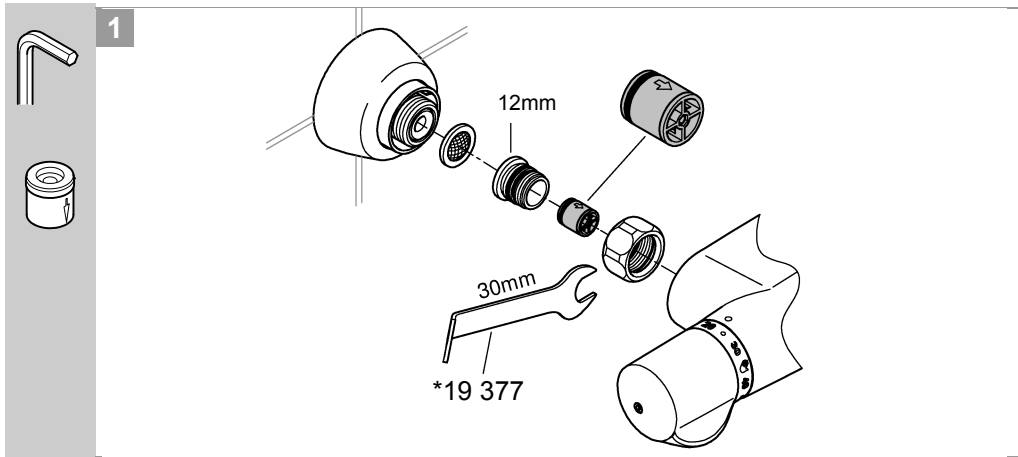
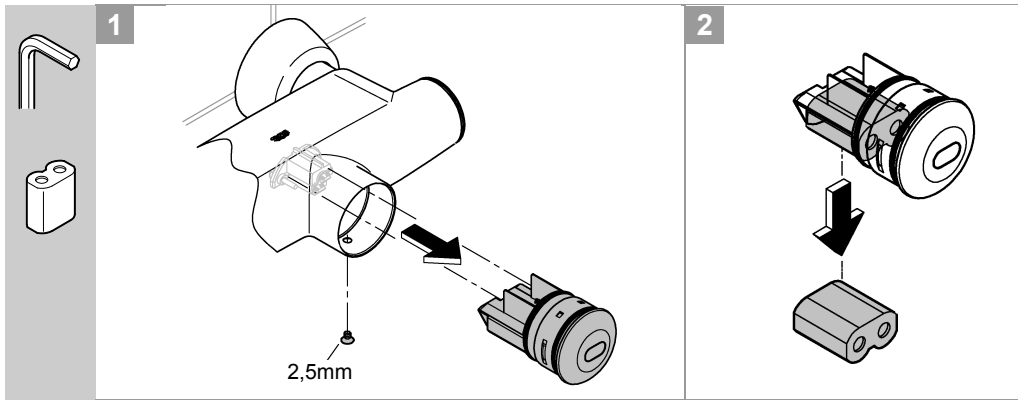
см. вкладку II (* = специальные принадлежности).

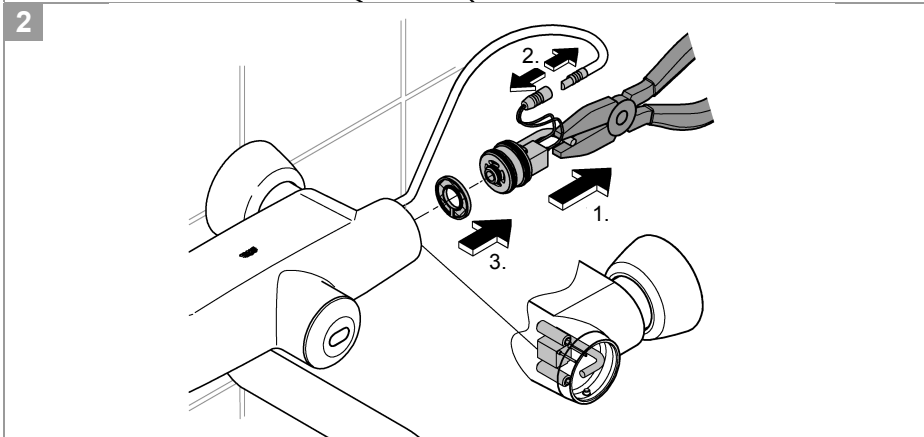
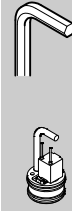
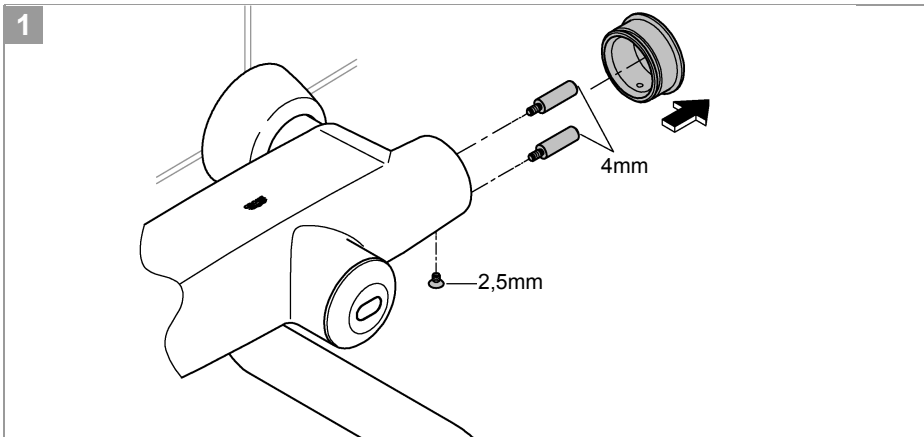
Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

Неисправность / Причина / Устранение

Неисправность	Причина	Устранение причины
Вода не течет	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен • Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно) • Отсутствует контакт в штекерном разъеме 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить фильтр - Заменить электромагнитный клапан - Заменить батарею - Проверить штекерные разъемы
Вода течет не по желанию	<ul style="list-style-type: none"> • Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение • Активирована автоматическая промывка • Электромагнитный клапан неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Уменьшить диапазон действия с помощью пульта дистанционного управления (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) - Подождать в течение 1 - 10 минут - Заменить электромагнитный клапан
Количество воды слишком мало	<ul style="list-style-type: none"> • Аэратор засорен • Фильтр в электромагнитном клапане загрязнен • Резьбовое соединение фильтра закупорено 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить аэратор или очистить его - Очистить фильтр - Заменить фильтры или очистить их
Температура воды слишком высокая или слишком низкая	<ul style="list-style-type: none"> • Термостат не отрегулирован на значение местного давления • Обратный клапан имеет дефект 	<ul style="list-style-type: none"> - Отрегулировать термозлемент - Заменить обратный клапан





Pure Freude an Wasser

GROHE

(D)

☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

(A)

☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

(AUS)

Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

(B)

☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

(BG)

☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

(CAU)

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

(CDN)

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

(CH)

☎ +41 448777300
info@grohe.ch

(CN)

☎ +86 21 63758878

(CY)

☎ +357 22 465200
info@grome.com

(CZ)

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(DK)

☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

(E)

☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

(EST)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(F)

☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

(FIN)

☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

(GB)

☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

(GR)

☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

(H)

☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

(HK)

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

(I)

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

(IND)

☎ +91 124 4933000
customer-care.in@grohe.com

(IS)

☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

(J)

☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

(KZ)

☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

(LT)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(LV)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(MAL)

☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

(N)

☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

(NL)

☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

(NZ)

☎ +09/373 4324

(P)

☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

(PL)

☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

(RI)

☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

(RO)

☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

(ROK)

☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

(RP)

☎ +63 2 8041617

(RUS)

☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

(S)

☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

(SGP)

☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

(SK)

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(T)

☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

(TR)

☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

(UA)

☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

(USA)

☎ +1 800 4447643
us-customer-service@grohe.com

(VN)

☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

(AL)

(BIH)

(HR)

(KS)

(ME)

(MK)

(SLO)

(SRB)

☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

(IR)

(OM)

(UAE)

(YEM)

☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**

☎ +357 22 465200
info@grome.com

Far East Area Sales Office:

☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com

2014/03/21